# APPENDICES



APPENDIX I. THE LOCAL FOLKLORE ENTITLED "BAWANG MERAH

**BAWANG PUTIH" TRANSCRIPT** 

The "Folklore - Bawang Merah Bawang Putih - English Version - (EF -

**English First Version)**" Transcript

Source : YouTube Channel "Dongeng Kita"

**Publish** : **June 2, 2020** 

Period/Time: 14.03 minutes

A long time ago, in a nice quiet village, there lived a wealthy merchant. He lived there together with his daughter who was named Bawang Putih. This

merchant's wife had long since passed away. The merchant was very fond of his

daughter. Because she was obedient and kind-hearted. One day, as he came home

from travelling, he brought a woman and her daughter along with him. He wanted

to marry this woman. So, Bawang Putih now had a stepmother and a stepsister who

is named Bawang Merah. When her father went to trade, her stepmother and

Bawang Merah would treat Bawang Putih like a servant. Bawang Putih did all the

work that was ordered by her stepmother. She cleaned the house, cooked, washed

clothes, and looked for firewood. If Bawang Putih's work went wrong, her

stepmother would punish her by not feeding her. Every morning, her stepmother

and Bawang Merah took turns shouting.

**BM**: "Hey Bawang Putih, wash my clothes!"

Not yet finished washing clothes, Bawang Putih would then be called by her

stepmother.

SM : "Bawang Putih, prepare breakfast now! We are hungry."

**BP**: "Oh. Okay, mom."

Because Bawang Putih worked so hard and was punished so harshly, her body

became thinner.

130

One day, Bawang Putih's father returned home and fell ill. He was very ill and Bawang Putih was very sad because of it. She never left her father alone. However, God decided differently. Bawang Putih's father died.

**BP**: "Father. Don't leave Bawang Putih. Father."

While Bawang Putih wept and cried, her stepmother and Bawang Merah were excited.

Because the property and house of Bawang Putih's father now belong to them.

**SM** : "Look Bawang Merah, he finally died."

**BM**: "Yes, Mom. We will be rich."

Bawang Putih's life was miserable after her father died. She no longer had her father to love and comfort her. Her stepmother and Bawang Merah further tortured her. Bawang Putih tried to be patient, but sometimes she would cry at night.

**BP** : "Lord, please help me. Why are they always evil to me?"

One day, Bawang Putih went to the river to wash clothes. She was sleepy and hungry and her body was weak. While washing, Bawang Putih didn't realize that her stepmother's favorite shawl washed away. When she put all the clothes back into the basket, she was surprised to find her stepmother's scarf was not there.

BP : "Mother's favourite scarf is gone. Oh no! It's drifting down the river. What should I do? I daren't go home. Mother will scold me."

Finally, Bawang Putih decided to go back down to the river to look for her stepmother's scarf.

In the middle of the road, she met a farmer who was washing his cow.

BP: "Uncle, did you see a red scarf floating down the river?"

The farmer nodded and replied,

F: "Red shawl? Hmm oh yes, I saw it. The scarf was taken by an old grandmother who was washing her clothes by the river. The old grandmother's house is on the mountain."

Bawang Putih immediately headed up the mountain. There, she found a wooden house. Bawang Putih knocked on the door of the house.

**BP**: "Excuse me, Grandma. Did you find my mother's red scarf?"

The old grandmother came out of the house and greeted Bawang Putih.

**GM**: "Hi dear, let's go in. What's your name?"

**BP**: "My name is Bawang Putih, Grandma."

The old grandmother would give the red scarf back with one condition. Bawang Putih must help her first. Bawang Putih agreed.

All day, she helped the grandmother cook, look for firewood, clean the house and wash clothes.

For Bawang Putih, all this work was easy, because she was used to doing it.

Finally, it was time for Bawang Putih to leave for home. The grandma gave her the shawl.

GM: "Bawang Putih, this is the red scarf you are looking for. Oh, I want to give you a gift. A pumpkin for you, because you helped me. Choose which one you like. On the table, there were both small and large pumpkins."

Bawang Putih chose a small pumpkin, because she also had to carry a basket full of clothes home.

**BP**: "Hm, I choose the small one, Grandma."

GM: "Okay, take this little pumpkin. But remember, you can't open the pumpkin until you get home. Understand?"

**BP** : "Well Grandma, I will do everything you said."

Arriving at home, Bawang Putih was scolded by her stepmother and Bawang Merah.

SM: "Where have you been Bawang Putih? How dare you go out without my permission?"

**BP**: "Forgive me, mother. I was..."

**BM**: "Stop, enough Bawang Putih! We don't need your excuses!"

They continued to beat her. Then they saw the pumpkin brought by Bawang Putih.

SM : "Cut the pumpkin and cook it. We are starving because of you!"

Bawang Putih took the knife and split the pumpkin.

What a surprise, the pumpkin was full of sparkling and expensive jewellery.

**SM**: "Hah, where did you get the pumpkin?"

Bawang Putih then told them everything.

**BM**: "Oh.. Bawang Putih, you should have chosen a large pumpkin! It would have had more jewellery!"

Hearing the words of Bawang Merah, the stepmother finally got the idea.

**SM**: "Looks like I have an idea. Ha Ha."

The next day, the stepmother and Bawang Merah went to the river. They deliberately washed away the red scarf. Then secretly, they followed the veil as it was washed away. Sure enough, the red scarf was picked up by the old grandmother.

The stepmother and Bawang Merah followed the old grandmother who went up the mountain.

As they walked, Bawang Merah complained about how far it was.

**BM**: "Ahh, I'm tired. Let's just go home."

SM: "Bawang Merah, be patient! Soon we will get even more jewellery than Bawang Putih."

BM : "But, I'm tired, mom."

**SM** : "I said be patient!"

Arriving at the old grandmother's house, the stepmother and Bawang Merah knocked on the door. The old grandmother welcomed them warmly.

Then, the stepmother and Bawang Merah pretended to be sad and asked about the red scarf.

BM : "Dear grandmother, did you find my mother's red scarf?"

**GM**: "Oh yes, it just so happens that Grandma found it on the river."

Just like with Bawang Putih, the grandmother would give them the shawl, if they helped her.

The only way to get the pumpkin was to work to help the old grandma, but they still couldn't stop complaining.

**BM**: "I'm so tired, if it weren't for the pumpkins, I wouldn't do this."

**SM**: "Yes, I'm also tired. Hopefully, there will be even more jewellery inside this pumpkin. Ha Ha Ha."

Finally, Bawang Merah and the stepmother finished their work at the old grandmother's house and said goodbye.

The old grandmother gave the shawl to Bawang Merah and her mother.

On the table, there were two pumpkins, one large and one small.

**GM**: "Choose one pumpkin, as a gift from me."

And of course, the stepmother and Bawang Merah chose the largest pumpkin.

**BM**: "Of course, I choose the big one grandma."

**SM**: "Yeah, choose the big one."

**GM**: "Remember, don't open the pumpkin, before you get home."

**BM**: "Yes Grandma, that's for sure. We will go home first Grandma."

Bawang Merah and her mother, did not obey the advice of the grandmother.

On the way, the stepmother split the big pumpkin.

They were impatient to get their hands on the jewellery inside.

**BM**: "Mom, let's just open this pumpkin now, that old grandmother will now know."

SM: "Yeah, let's open it. I'm also curious."

However, they were in for quite a surprise. Because inside the pumpkin were venomous animal, such as snakes, scorpions, spiders, and centipedes. They were both bitten by a snake.

SM : "Oh, what is this? Where is the jewellery? Why did it have these animals inside? Ihhh

SM, BM: "Aw! Aw! Ouch!"

**BM**: "Mom.. Ouch.. Aw.. What should we do Mom? I also got bitten."

Because they were still in the middle of the forest, no one came to help them. The stepmother and Bawang Merah died from the snakebite. Their greed brought them to disaster. Meanwhile, Bawang Putih lived happily ever after. The jewellery given by the old grandmother making her rich. She continued her father's business and enjoyed the fruits of her obedience and kindness.

The End.

Note:

BP = Bawang Putih

BW = Bawang Merah

SM = Bawang Putih's stepmother

F = Farmer

GM = Grandmother

N = Narrator



### APPENDIX II. INTERNATIONAL FOLKLORE ENTITLED "CINDERELLA" TRANSCRIPTS

The "Cinderella in English | Stories for Teenagers | English Fairy Tales"
Transcript

Source : YouTube Channel "English Fairy Tales"

Publish : December 2, 2016

**Period/Time**: 11.12 minutes

Once there lived a rich man whose wife was sick, and when she felt her end drawing near, she called her only daughter Cinderella to come close to her bed.

CM: "Dear child, when I'm gone, be good and pious, and God will always take care of you. I will look down upon you from the heaven, and will be with you."

And she closed her eyes and died.

The maiden went every day to her mother's grave and cried.

Cinderella's father used to travel a lot for work.

He decided to re-merry so that he could get someone to take care of Cinderella.

He got married to a widow who had two young daughters.

Cinderella lived with her wicked stepmother and two unkind stepsisters.

They treated Cinderella very badly.

She grew up being their servant, doing all the house chores.

One day, Cinderella was sweeping the floor.

Her two sisters were sitting on the sofa and greedily eating fruits.

After eating, one of the sisters threw the peels on the floor.

The stepmother came into the drawing room and saw the unclean floor.

**SM**: "Cinderella! Clean the floor neatly, you lazy girl. Can't you do a single thing properly?"

C: "Yes mother. I will do it now. Sorry."

Cinderella was made to cook and do the dishes.

C: "Can I get some food to eat, mother?"

**SM**: "You can eat the leftovers after we finish."

\*Cinderella was crying\*

SM : "Don't start this drama again. Go and clean the dishes first."

Cinderella picked up all the dishes and cleaned them.

She was made to sleep in the attic.

Every night she cried and slept in hunger.

Looking at Cinderella, the little rats and the bird felt bad for her and became friends with her.

One day, the king decided to have a big party and called everyone from the town.

The king wanted his son to choose one of the pretty girls to marry.

The king sent an invite to all the young maidens for a Grand ball at his palace.

RG1: "The People of the Kingdom, I have a message for you from the king. Everyone is invited to the grand ball, on Saturday of the coming week. He will choose a Princess for the Prince on the occasion."

Everyone was happy and jumped with joy. Cinderella was also very happy and excited, as she always wanted to see the palace. Cinderella's sisters preparing themselves for the ball with a great hustle and bustle.

SM: "Come on girls, start preparing for the ball. I want the price to marry either of you! And you, Cinderella. Help both of them to prepare. My girls should look like princesses. One of them is going to marry the prince soon."

SS1 : "Oh Mother! The prince will marry me."

SS2 : "Cinderella, fix my hair and helped me get dressed."

**SS1** : "No Cinderella, come here first. I will marry the prince."

Cinderella was very kind. She helped both her sisters.

C: "I wish I could go there too. Can I come too? I really want to see the palace and attend the ball."

SM : "No way! Look at yourself! You don't even have a dress to wear! Everyone will just laugh at you and we will have to face embarrassment. How dare you even ask such a question?"

The sisters and mother left for the Grand Ball. Cinderella was left alone crying.

She remembered that she had had her mother's wedding gown. It was all torn. She began sewing it. Her little friends, the bird and the rats started helping her too.

C: "This will take lots of time and by that time the party will be over." Suddenly, a fairy Godmother appeared.

**G**: "Don't cry my child. I will send you to the ball."

C: "Who are you? And how can this be possible? This dress is all torn and I don't have a gown to wear to the ball."

**G** : "Don't you worry sweet child."

(Magic spell)

Cinderella's old clothes changed into a beautiful new gown and pointing at her feet, appeared glass shoes. Her mice friends and bird jumping on the pumpkin.

(Magic spell)

She turned the pumpkin into a beautiful carriage. The mice became horses to drag the carriage and the bird became her coachman.

C: "But Godmother, my stepsisters and stepmother will be there too. They will get angry if they see me there!"

G: "Don't worry! I won't let them recognize you."

c : "Ohhh!! Thank you Godmother, you are very kind."

G: "But remember, my child. The magic will only last until midnight.

Remember to reach home by then."

C: "Ohhh... Yes Godmother... I will take care of that."

She waved goodbye and set off for the ball.

When she entered the ballroom, all the heads turned towards her.

The stepsisters and the stepmother couldn't recognize her.

A man: "How beautiful she is!!!"

The handsome Prince saw her and fell in love with her at the very first sight. He approached her.

**Pr**: "Hey beautiful lady, may I have the pleasure of dancing with you?"

C : "Yesss! Of course."

The prince did not dance with anyone else. He could not take his eyes off Cinderella. Cinderella danced all night with the prince that she almost forgot the clock was approaching midnight. Suddenly, she remembered the Godmother's words.

The clock caught her eye.

C: "Oh, I must go home now."

**Pr**: "But, it's just..."

As she was running, one of her glass shoes slipped off her foot. She had no time to get it back and as she saw the prince was running behind her. She quickly sat in the carriage and went away. The prince saw her shoe and quickly picked it up.

**Pr**: "Why did she run away?"

It was 12, on the way her carriage disappeared and turned into a pumpkin again.

She took a shortcut and ran and finally managed to reach home.

Pr: "I will find her even if I have to find her in the whole country. I want to meet that girl anyway I can."

The prince was so eager to see her again that he went along with his men to search for her. They went door to door. Every girl in every house was made to try the shoe on but the shoe did not fit anyone. They finally reached Cinderella's house.

**SM**: "Welcome my Lord!"

**RG2**: "My lady, is there any girl in your house who came for the ball?"

SM : "My 2 daughters attended the ball last night."

RG2: "Get your daughters. They need to try this shoe. We are searching for a girl who was wearing this shoe."

**SM**: "Ohhh.. One of my daughters might have worn this shoe. I will call them."

The sisters were made to try the shoe. They tried to squeeze their leg but the shoe didn't fit any.

**Pr**: "Is there anyone else at home?"

**SM**: "Oh no no. I only have two daughters."

Stepmother had locked Cinderella in the attic so that she couldn't try on the shoe.

**RG2** : "We need to inspect the whole house."

Soon one man saw the way towards the attic and the door was locked.

**RG3**: "Is there someone in here?"

Stepmother followed him.

**SM**: "Noo Noo. No no no no. There's no one here. You don't need to waste your time here my lord!"

He broke the lock and went inside. To his surprise he saw a girl siting near the window.

**RG3** : "I found a girl here."

The prince and the men gathered near her and she was made to try on the shoe. The shoe fit Cinderella's foot perfectly. The stepmother was shocked.

SM : "Noo Noo. No no no no"

**Pr** : "I've finally found you. What is your name?"

C: "Cinderella."

He instantly went down on one knee and proposed to her.

**Pr**: "Cinderella, will you marry me?"

C : "Yes.. Yes.."

The Prince took her hand in his hand and kissed it. He then rode back to the palace along with Cinderella. The king and Queen were happy to meet Cinderella. They invited Cinderella's father to decide the wedding. Cinderella and the Prince got married and they lived happily ever after.

The End.

Note:

C = Cinderella

CM = Cinderella's Mom

SM = Cinderella's Stepmother

SS1 = Cinderella's Stepsister 1

SS2 = Cinderella's Stepsister 2

RG1 = Royal Guard 1

RG2 = Royal Guard 2

RG3 = Royal Guard 3

G = A Fairy Godmother

Pr = Prince

## APPENDIX III. THE FINDINGS OF THE TYPES OF DEIXIS USED IN THE LOCAL FOLKLORE VIDEO ENTITLED "BAWANG MERAH BAWANG PUTIH" ON YOUTUBE

#### 1. The Data Sheet of Person Deixis Used in The Local Folklore Video entitled "Bawang Merah Bawang Putih" on YouTube

Note:

D : Datum Si : Singular Pp : Possessive Pronoun

P1 : First Person Deixis Su : Subject O : Object

P2 : Second Person Deixis P : Plural F : Farmer

P3 : Third Person Deixis Pa : Possessive Adjective N : Narrator

BP : Bawang Putih : Bawang Putih's Stepmother LF : Local Folklore

BW : Bawang Merah GM : The Old Grandmother

				KIS	
CODE	DATA	First-	Second-	Third-	MEANING
		person	person	person	
D1/P3.Si.Su/LF/N	He lived there together with his daughter			he (singular,	he refers to the wealthy merchant or
D2/P3.Si.Pa/LF/N	who was named Bawang Putih.			subject).	Bawang Putih's father.

				his (singular, possessive adjective)	his refers to the wealthy merchant's daughter, namely Bawang Putih.
D3/P3.Si.Pa/LF/N	The merchant was very fond of <i>his</i> daughter.			his (singular, possessive	his refers to the daughter of wealthy merchant, that is Bawang Putih.
		o ENDIDA		adjective).	
D4/P3.Si.Su/LF/N	Because she was obedient and kind-	_	ANO	she (singular,	she refers to Bawang Putih.
	hearted.		As.	subject).	
D5/P3.Si.Su/LF/N	One day, as <b>he</b> came home from	1000	- E	he (singular,	he refers to the wealthy merchant or
D6/P3.Si.Su/LF/N	travelling, he brought a woman and her	THE	<b>%</b> 5	subject) (2x).	Bawang Putih's father. (2x)
D7/P3.Si.Pa/LF/N	daughter along with <i>him</i> .			her (singular,	
D8/P3.Si.O/LF/N		<b>新</b>		possessive	her refers to the daughter of the
				adjective).	woman brought by Bawang Putih's
				him (singular,	father, namely Bawang Merah.
				object).	, J
	$\mathcal{D}_{\Lambda}$	D 01	a b		<i>him</i> refers to the wealthy merchant or
		DIKS			Bawang Putih's father.
D9/P3.Si.Su/LF/N	He wanted to marry this woman.			he (singular,	he refers to the wealthy merchant or
				subject).	Bawang Putih's father

D10/P3.Si.Pa/LF/N	When her father went to trade, her			her (singular,	her refers to the father of Bawang
D11/P3.Si.Pa/LF/N	stepmother and Bawang Merah would			possessive	Putih.
	treat Bawang Putih like a servant.			adjective)	her refers to the stepmother of Bawang
				(2x).	Putih.
D12/P3.Si.Pa/LF/N	Bawang Putih did all the work that was			her (singular,	<i>her</i> refers to the stepmother of Bawang
	ordered by <i>her</i> stepmother.	o ENDIDA	D	possessive	Putih.
	TAS	<u> </u>	AN	adjective).	
D13/P3.Si.Su/LF/N	She cleaned the house, cooked, washed		dr.	she (singular,	she refers to Bawang Putih.
	clothes, and looked for firewood.	1	1	subject).	
D14/P3.Si.Pa/LF/N	If Bawang Putih's work went wrong, her	1	98 E	her (si <mark>n</mark> gular,	her refers to the stepmother of Bawang
D15/P3.Si.O/LF/N	stepmother would punish her by not		No.	possessive	Putih.
D16/P3.Si.O/LF/N	feeding her.	<b>新教</b>		adjective).	her refers to the stepmother of Bawang
				her (singular,	Putih.
				obj <mark>e</mark> ct) (2x).	her refers to Bawang Putih.
D17/P3.Si.Pa/LF/N	Every morning, her stepmother and			her (singular,	her refers to the stepmother of Bawang
	Bawang Merah took turns shouting.	Th 01	a b	possessive	Putih.
		DIKS		adjective).	
D18/P1.Si.Pa/LF/BM	Hey Bawang Putih, wash my clothes!	my			my refers to Bawang Putih's clothes.
		(singular,			

		possessive			
		adjective).			
D19/P3.Si.Pa/LF/N	Not yet finished washing clothes, Bawang	_		her (singular,	her refers to the stepmother of Bawang
	Putih would then be called by her			possessive	Putih.
	stepmother.			adjective).	
D20/P1.P.Su/LF/SM	We are hungry.	we (plural,	D. L		we refer to the Bawang Merah
	TTAR	subject)	AN		stepmother and Bawang Putih
	173		de		stepsister.
		文文			
D21/P3.Si.Pa/LF/N	Because Bawang Putih worked so hard		N	her (s <mark>in</mark> gular,	her refers to Bawang Putih.
	and was punished so harshly, her body	<b>新</b>		possessive	
	became thinner.			adjective).	
D22/P3.Si.S/LF/N	He was very ill and Bawang Putih was	77777		he (singular,	he refers to the wealthy merchant or
	very sad because of it.			subject).	Bawang Putih's father
D23/P3.Si.Su/LF/N	She never left her father alone.	Deres 61	A A	she (singular,	she refers to Bawang Putih.
D24/P3.Si.Pa/LF/N		DIKS		subject).	her refers to Bawang Putih's father.
				her (singular,	
				possessive	
				adjective).	

D25/P3.Si.Pa/LF/N	While Bawang Putih wept and cried, her			her (singular,	<i>her</i> refers to the stepmother of Bawang
	stepmother and Bawang Merah were			possessive	Putih.
	excited.			adjective).	
D26/P3.P.O/LF/N	Because the property and house of			them (plural,	them refer to Bawang Putih's
	Bawang Putih's father now belong to			object)	stepmother and stepsister (Bawang
	them.	o ENDID?	2		Merah).
D27/P3.Si.Su/LF/N	Look Bawang Merah, he finally died.		ANO	he (singular,	he refers to the wealthy merchant or
	A.T.A.		de	subject).	Bawang Putih's father
D28/P3.P.Su/LF/N	Yes, Mom. We will be rich.	we (plural,	1 5	77	we refer to Bawang Putih's stepmother
		subject)	70 E		and stepsister (Bawang Merah).
D29/P3.Si.Pa/LF/N	Bawang Putih's life was miserable after		M	her (singular,	her refers to Bawang Putih's father.
	her father died.	<b>977</b>		possessive	
				adjective).	
D30/P3.Si.Su/LF/N	She no longer had her father to love and	7/////	14	she (singular,	she refers to Bawang Putih.
D31/P3.Si.Pa/LF/N	comfort her.			subject).	her refers to Bawang Putih's father
D32/P3.Si.O/LF/N	$\mathcal{D}_{\Lambda}$	D = == 61	a b	her (singular,	(adj.).
		TIKE		possessive	her refers to Bawang Putih (o).
				adjective).	
				her (singular,	
				object).	

D33/P3.Si.Pa/LF/N	Her stepmother and Bawang Merah			her (singular,	her refers to the stepmother of Bawang
D34/P3.Si.O/LF/N	further tortured <i>her</i> .			possessive	Putih (adj.).
				adjective).	her refers to Bawang Putih (o).
				her (singular,	
				object).	
D35/P3.Si.S/LF/N	Bawang Putih tried to be patient, but	owNDID?		she (singular,	she refers to Bawang Putih.
	sometimes <i>she</i> would cry at night.	, m	AN	subject).	
D36/P1.Si.O/LF/BP	Lord, please help <i>me</i> .	me	N.		me refers to Bawang Putih.
		(singular,	- S		
		object)	980 E		
D37/P3.P.S/LF/BP	Why are <i>they</i> always evil to <i>me</i> ?	me	M.	they (plural,	they refer to Bawang Putih's
D38/P3.Si.O/LF/BP		(singular,	2)	subject).	stepmother and stepsister (Bawang
		object)			Merah).
					me refers to Bawang Putih.
D39/P3.Si.S/LF/N	She was sleepy and hungry and her body			she (singular,	she refers to Bawang Putih.
D40/P3.Si.Pa/LF/N	was weak.	T TO 0.1	a A	subject).	her refers to Bawang Putih's body.
		DIKE		her (singular,	
				possessive	
				adjective).	

D41/P3.Si.Pa/LF/N	While washing, Bawang Putih didn't			her (singular,	her refers to the shawl of Bawang
	realize that her stepmother's favorite			possessive	Putih's stepmother.
	shawl washed away.			adjective).	
D42/P3.Si.S/LF/N	When <i>she</i> put all the clothes back into the			she (singular,	she refers to Bawang Putih.(2x)
D43/P3.Si.S/LF/N	basket, she was surprised to find her			subject) (2x).	her refers to the scarf of Bawang
D44/P3.Si.Pa/LF/N	stepmother's scarf was not there.	PENDIDI		her (singular,	Putih's stepmother.
	TAS	I Brand	AN	possessive	
	A. B.S.L.		dr.	adjective).	
D45/P3.Si.S/LF/BP	Oh no! <i>It's</i> drifting down the river.	1000		it (singular,	it refers to the red scarf belonging to
		TY	% E	subject <mark>)</mark>	Bawang Putih's stepmother.
D46/P1.Si.S/LF/BP	What should <i>I</i> do?	I (singular,	N		I refer to Bawang Putih.
		subject).			
D47/P1.Si.S/LF/BP	I daren't go home.	I (singular,	7		I refer to Bawang Putih.
		subject).	11/		
D48/P1.Si.O/LF/BP	Mother will scold <i>me</i> .	me	)		me refer to Bawang Putih.
	$\mathcal{D}_{\Lambda}$	(singular,	a b		
		object).			
D49/P3.Si.Pa/LF/N	Finally, Bawang Putih decided to go back			her (singular,	<i>Her</i> refers to the red scarf belonging to
	down to the river to look for her			possessive	Bawang Putih's stepmother.
	stepmother's scarf.			adjective).	

D50/P3.Si.S/LF/N	In the middle of the road, <i>she</i> met a farmer			she (singular,	she refers to Bawang Putih.
D51/P3.Si.Pa/LF/N	who was washing <i>his</i> cow.			subject).	his refers to the farmer's cow.
				his (singular,	
				possessive	
				adjective).	
D52/P2.Si.S/LF/BP	Uncle, did you see a red scarf floating	o ENDIDA	you		you refer to the farmer.
	down the river?	, m	(singular,		
	Trans.		subject).		
D53/P1.Si.S/LF/F	Hmm oh yes, I saw it	I (singular,	N 5	it (singular,	I refer to Bawang Putih.
D54/P3.Si.O/LF/F		subject).	98 F	object) <mark>.</mark>	it refers to the red scarf belonging to
					Bawang Putih's stepmother.
D55/P3.Si.Pa/LF/N	The scarf was taken by an old	<b>新</b> 爾	2	her (singular,	her refers to the grandma's clothes
	grandmother who was washing her			possessive	
	clothes by the river.		12	adj <mark>e</mark> ctive).	
D56/P3.Si.S/LF/N	There, <i>she</i> found a wooden house.			she (singular,	she refesr to Bawang Putih.
	$\mathcal{O}_{\lambda}$	Derect	A D	subject).	
D57/P2.Si.S/LF/BP	Excuse me, Grandma. Did you find my	my	you		you refer to the old grandmother.
D58/P1.Si.Pa/LF/BP	mother's red scarf?	(singular,	(singular,		my refer to the red scarf belonging to
		possessive	subject).		Bawang Putih's stepmother.
		adjective).			

D59/P2.Si.Pa/LF/GM	What's <i>your</i> name?		your		your refer to Bawang Putih's name.
			(singular,		
		_	possessive		
			adjective).		
D60/P1.Si.Pa/LF/BP	My name is Bawang Putih, Grandma.	my			my refer to Bawang Putih.
		(singular,	D .		
	TTAR	possessive	AN		
	A. P.S.	adjective).	de.		
D61/P3.Si.O/LF/N	Bawang Putih must help <i>her</i> first.	150	1 5	her (singular,	her refers to Bawang Putih.
		The fit	<b>78</b> 5	object) <mark>.</mark>	
D62/P3.Si.S/LF/N	All day, she helped the grandmother cook,	MA	M	she (s <mark>in</mark> gular,	she refers to Bawang Putih.
	look for firewood, clean the house and	<b>inn</b>	1	subject).	
	wash clothes.				
D63/P3.Si.S/LF/N	For Bawang Putih, all this work was easy,	77777	14	she (singular,	she refers to Bawang Putih.
	because <i>she</i> was used to doing it.			subject).	
D64/P3.Si.O/LF/N	The grandma gave <i>her</i> the shawl.	DIKS	A.A.	her (singular,	her refers to Bawang Putih.
		DIKS		object).	
D65/P3.Si.S/LF/GM	Bawang Putih, this is the red scarf you are		you		you refer to Bawang Putih.
	looking for.		(singular,		
			subject).		

D66/P1.Si.S/LF/GM	Oh, I want to give you a gift.	I (singular,	you		<i>I</i> refer to the old grandmother.
D67/P2.Si.O/LF/GM		subject)	(singular,		you refer to Bawang Putih.
		_	object).		
D68/P1.Si.S/LF/GM	A pumpkin for you, because you helped	me	you		you refer to Bawang Putih. (2x)
D69/P2.Si.S/LF/GM	me.	(singular,	(singular,		me refer to the old grandmother.
		object)	subject).		
	TAS	, 5	you		
	A.R.S.		(singular,		
		d 3	object).		
D70/P1.Si.O/LF/GM	Choose which one <b>you</b> like.	1	you		you refer to Bawang Putih.
	V)		(singular,		
		<b>Simp</b>	object).		
D71/P3.Si.S/LF/N	Bawang Putih chose a small pumpkin,			she (singular,	she refers to Bawang Putih.
	because <i>she</i> also had to carry a basket full			sub <mark>j</mark> ect).	
	of clothes home.		$\sim$		
D72/P1.Si.S/LF/BP	Hm, I choose the small one, Grandma.	I (singular,	a b		I refer to Bawang Putih.
		subject).			
D73/P2.Si.S/LF/GM	But remember, you can't open the		you		you refer to Bawang Putih. (2x)
D74/P2.Si.S/LF/GM	pumpkin until you get home		(singular,		

			subject)		
			(2x).		
D75/P1.Si.S/LF/BP	Well Grandma, I will do everything you	I (singular,	you		I refer to Bawang Putih.
D76/P2.Si.O/LF/BP	said.	subject).	(singular,		you refer to the old grandmother.
			object)		
D77/P3.Si.Pa/LF/N	Arriving at home, Bawang Putih was	PENDIDA	D	her (singular,	Her refers to Bawang Putih's
	scolded by her stepmother and Bawang		AN	possessive	stepmother.
	Merah.		de	adjective).	
D78/P2.Si.S/LF/SM	Where have <i>you</i> been Bawang Putih?	1500	you	77	you refer to Bawang Putih.
		1	(singular,		
	V)		subject).		
D79/P2.Si.S/LF/SM	How dare <b>you</b> go out without <b>my</b>	my	you		you refer to Bawang Putih.
D80/P1.Si.Pa/LF/SM	permission?	(singular,	(singular,		my refer to stepmother's permission.
		possessive	subject).		
		adjective).			
D81/P2.Si.O/LF/BP	Forgive <i>me</i> , mother. <i>I</i> was	me	a b		me refer to Bawang Putih.
D82/P1.Si.S/LF/BP		(singular,			I refer to Bawang Putih.
		object).			
		I (singular,			
		subject).			

D83/P1.P.S/LF/BM	We don't need your excuses!	we (plural,	your		we refer to Bawang Putih's stepmother
D84/P2.Si.Pa/LF/BM		subject).	(singular,		and stepsister (Bawang Merah).
			possessive		your refer to Bawang Putih's excuses.
			adjective).		
D85/P3.Si.S/LF/N	They continued to beat her.			they (plural,	they refer to Bawang Putih's
D86/P3.Si.O/LF/N		owNDID?		subject).	stepmother and stepsister (Bawang
	TAS	<b>BENDIDI</b>	AN	her (singular,	Merah).
	A.R.S.		de	object).	her refers to Bawang Putih.
		d 3	5		
D87/P3.Si.S/LF/N	Then <i>they</i> saw the pumpkin brought by	7	98	they (plural,	they refer to Bawang Putih's
	Bawang Putih.		No.	subject).	stepmother and stepsister (Bawang
		<b>*************************************</b>			Merah).
D88/P3.Si.O/LF/SM	Cut the pumpkin and cook it.			it (singular,	it refers to the pumpkin,
			11/	obj <mark>e</mark> ct).	
D89/P1.P.S/LF/SM	We are starving because of you!	we (plural,	you		we refer to Bawang Putih's stepmother
D90/P2.Si.O/LF/SM	$\mathcal{D}_{\Lambda}$	subject).	(singular,		and stepsister (Bawang Merah).
		nike	object).		you refer to Bawang Putih.
D91/P2.Si.S/LF/SM	Hah, where did you get the pumpkin?		you		you refer to Bawang Putih.
			(singular,		
			subject).		

D92/P3.Si.O/LF/N	Bawang Putih then told <i>them</i> everything.			them (plural,	them refer to Bawang Putih's
				object).	stepmother and stepsister (Bawang Merah).
D93/P2.Si.S/LF/BM	You should have chosen a large pumpkin.		you		you refer to Bawang Putih.
		o E.NDIDI	(singular, subject).		
D94/P3.Si.S/LF/BM	It would have had more jewellery!	Â	ANGAN	it (singular, subject).	it refers to the pumpkin,
D95/P1.Si.S/LF/SM	Looks like <i>I</i> have an idea. Ha Ha Ha.	I (singular, subject).			<i>I</i> refer to Bawang Putih's stepmother.
D96/P3.P.S/LF/N	They deliberately washed away the red scarf.			they (plural, subject).	they refer to Bawang Putih's stepmother and stepsister (Bawang Merah).
D97/P3.P.S/LF/N	Then secretly, <i>they</i> followed the veil as it was washed away.	DIVE	K A	they (plural, subject).	they refer to Bawang Putih's stepmother and stepsister (Bawang Merah).
D98/P3.P.S/LF/N	As they walked, Bawang Merah complained about how far it was.			they (plural, subject).	they refer to Bawang Putih's stepmother and stepsister (Bawang Merah).

D99/P1.Si.S/LF/BM	Ahh, <i>I'm</i> tired. Let's just go home.	I (singular,			<i>I</i> refer to Bawang Merah.
		subject).			
D100/P1.P.S/LF/SM	Soon we will get even more jewellery than	we (plural,			we refer to Bawang Putih's stepmother
	Bawang Putih.	subject).			and Bawang Merah.
D101/P1.Si.S/LF/BM	But, I'm tired, mom.	I (singular,			I refer to Bawang Merah.
		subject).			
D102/P1.Si.S/LF/SM	I said be patient!	I (singular,	W		<i>I</i> refer to Bawang Putih's stepmother.
	T. Par	subject).	As.		
D103/P3.P.O/LF/N	The old grandmother welcomed them	1500	5	them (plural,	them refer to Bawang Putih's
	warmly.	The file		object) <mark>.</mark>	stepmother and stepsister (Bawang
					Merah).
D104/P2.Si.S/LF/BM	Dear grandmother, did you find my	my	you		you refer to the old grandmother.
D105/P1.Si.Pa/LF/BM	mother's red scarf?	(singular,	(singular,		my refer to the red scarf of Bawang
		possessive	subject).		Merah's mother.
		adjective).			
D106/P3.Si.O/LF/GM	Oh yes, it just so happens that Grandma	7 10 61	a P	it (singular,	it refer to the red scarf of Bawang
	found <i>it</i> on the river.	DIKS		object).	Merah's mother.
D107/P3.P.O/LF/N	Just like with Bawang Putih, the			them (plural,	them refer to Bawang Putih's
D108/P3.P.S/LF/N	grandmother would give them the shawl,			object).	stepmother and Bawang Merah.
D109/P3.S.O/LF/N	if <i>they</i> helped <i>her</i> .				

				they (plural,	they refer to Bawang Putih's
				subject).	stepmother and Bawang Merah.
				her (singular,	her refers to the old grandmother.
				object)	
D110/P3.P.S/LF/N	The only way to get the pumpkin was to			they (plural,	they refer to Bawang Putih's
	work to help the old grandma, but <i>they</i> still	PENDIDI		subject).	stepmother and Bawang Merah.
	couldn't stop complaining.	, g	ANO		
D111/P1.Si.S/LF/BM	<i>I'm</i> so tired, if it weren't for the pumpkins,	I (singular,	N.		I refer to Bawang Merah.
D112/P1.Si.S/LF/BM	I wouldn't do this.	subject)	- S	77	
		(2x).	<b>%</b> 5		
D113/P1.Si.S/LF/SM	Yes, <i>I'm</i> also tired.	I (singular,	M.		<i>I</i> refer to Bawang Putih's stepmother.
		subject).	7		
D114/P3.P.Pa/LF/N	Finally, Bawang Merah and the			their (plural,	their refer to the work of Bawang
	stepmother finished their work at the old			pos <mark>s</mark> essive	Putih's stepmother and Bawang Merah.
	grandmother's house and said goodbye.			adjective)	
D115/P3.Si.Pa/LF/N	The old grandmother gave the shawl to	D + 61	AA /	her (singular,	her refers to Bawang Putih's
	Bawang Merah and <i>her</i> mother.	DIKS		possessive	stepmother.
				adjective).	

D116/P1.Si.O/LF/GM	Choose one pumpkin, as a gift from <i>me</i> .	me			<i>I</i> refer to the old grandmother.
		(singular,			
		object).			
D117/P1.Si.S/LF/BM	Of course, <i>I</i> choose the big one grandma.	I (singular,			<i>I</i> refer to Bawang Merah.
		subject).			
D118/P2.Si.S/LF/GM	Remember, don't open the pumpkin,	o ENDID!	you		<i>I</i> refer to Bawang Merah.
	before <i>you</i> get home.		(singular,		
	A.743		subject).		
D119/P1.P.S/LF/BM	We will go home first Grandma.	we (plural,	1 8		we refer to Bawang Merah and Bawang
		subject).	78 F		Putih's stepmother.
D120/P3.P.S/LF/N	They were impatient to get their hands on	MA	1	they (plural,	they refer to Bawang Putih's
D121/P3.P.Pa/LF/N	the jewellery inside.	<b>im</b>	1	subject).	stepmother and Bawang Merah.
				their (plural,	their refer to the work of Bawang
			11/	pos <mark>s</mark> essive	Putih's stepmother and Bawang Merah.
				adjective).	
D122/P3.Si.O/LF/SM	Yeah, let's open it.	Drag	A P	it (singular,	it refers to the pumpkin.
		DIKS		object).	
D123/P1.Si.S/LF/SM	I'm also curious.	I (singular,			<i>I</i> refer to Bawang Putih's stepmother.
		subject).			

D124/P3.P.S/LF/N	However, <i>they</i> were in for quite a surprise.			they (plural, subject).	they refer to Bawang Putih's stepmother and Bawang Merah.
D125/P3.P.S/LF/N	They were both bitten by a snake.			they (plural, subject).	they refer to Bawang Putih's stepmother and Bawang Merah.
D126/P3.Si.S/LF/SM	Why did <i>it</i> have these animals inside?	vendid/		it (singular, subject).	it refers to the pumpkin.
D127/P1.P.S/LF/BM	What should we do Mom?	we (plural, subject).	NGAN		we refer to Bawang Putih's stepmother and Bawang Merah.
D128/P1.Si.S/LF/BM	I also got bitten.	I (singular, subject)	SHA SHA	. 7	I refer to Bawang Merah.
D129/P3.P.S/LF/N	Because <i>they</i> were still in the middle of			they (plural,	they refer to Bawang Putih's
D130/P3.P.O/LF/N	the forest, no one came to help <i>them</i> .			subject). them (plural, object).	stepmother and Bawang Merah.  them refer to Bawang Putih's stepmother and Bawang Merah.
D131/P3.P.Pa/LF/N	Their greed brought them to disaster.			their (plural,	their refer to Bawang Putih's
D132/P3.P.O/LF/N	$O_{\Lambda}$	DIKS	H A	possessive adjective).	stepmother and Bawang Merah.  them refer to Bawang Putih's
				them (plural, object).	stepmother and Bawang Merah.

D133/P3.Si.O/LF/N	The jewellery given by the old			her (singular,	her refers to Bawang Putih.
	grandmother making <i>her</i> rich.			object).	
D134/P3.Si.S/LF/N	She continued her father's business and			she (singular,	she refers to Bawang Putih.
D135/P3.Si.Pa/LF/N	enjoyed the fruits of her obedience and			subject).	her refers to the business of Bawang
D136/P3.Si.Pa/LF/N	kindness.			her (singular,	Putih's dad.
		o ENDID		possessive	her refers to Bawang Putih.
	TAS	, Brings	AN	adjective)	
	A. H. A. L.		dr.	(2x).	



#### 2. The Data Sheet of Time or Temporal Deixis Used in the Local Folklore Video entitled "Bawang Merah Bawang Putih" on YouTube

**Note:** 

D : Datum SM : Bawang Putih's Stepmother LF : Local Folklore

TD : Time Deixis GM : The Old Grandmother

BP : Bawang Putih F : Farmer

BW: Bawang Merah N: Narrator

CODE	DATA S	TIME OR TEMPORAL DEIXIS	NOTE
D1/TD/LF/N	A long time ago, in a nice quiet village, there	a long time ago	a long time ago refers to the time
	lived a wealthy merchant.	(giring)	that began and ended at the past.
D2/TD/LF/N	One day, as he came home from travelling, he	one day	one day refers to the day when
	brought a woman and her daughter along with		Bawang Putih's father came home
	him.		from travel.
D3/TD/LF/N	So, Bawang Putih <i>now</i> had a stepmother and a	now	now refers to the time when
	stepsister who is named Bawang Merah.	IKS	Bawang Putih had a stepmother
			and a stepsister.

D4/TD/LF/N	When her father went to trade, her stepmother	when	when refers to the time when
	and Bawang Merah would treat Bawang Putih		Bawang Putih did not find her
	like a servant.	<u> </u>	stepmother's scarf.
D5/TD/LF/N	Every morning, her stepmother and Bawang	every morning	every morning refers to the time
	Merah took turns shouting.		when Bawang Putih's stepmother
	a DE	NDIDIA	and Bawang Merah shouted to
	TABLE	AND	Bawang Putih.
D6/TD/LF/N	Not yet finished washing clothes, Bawang Putih	then	then refers to the time when
	would <i>then</i> be called by her stepmother.	5 7	Bawang Putih's stepmother called
			Bawang Putih.
D7/TD/LF/BM	Bawang Putih, prepare breakfast now!	now	now refers to the time when
		(viting)	Bawang Putih should prepare the
			breakfast.
D8/TD/LF/N	One day, Bawang Putih's father returned home	one day	one day refers to the time when
	and fell ill.		Bawang Putih's father returned
	UND	THORA	home and fell ill.
D9/TD/LF/N	Because the property and house of Bawang	now	now refers to the time when the
	Putih's father <i>now</i> belong to them.		property and house of Bawang
			Putih's father belong to Bawang

			Putih's stepmother and stepsister
			(Bawang Merah).
D10/TD/LF/N	Bawang Putih tried to be patient, but <i>sometimes</i>	sometimes,	sometimes refers to the frequency
D11/TD/LF/N	she would cry at night.	at night	of Cinderella cries.
			at night refers to the time when
	a DE	NDIDIE	Cinderella would cry (marked by
	STASI	ANO	preposition 'at').
D12/TD/LF/N	Bawang Putih's life was miserable after her	after	after refers to the time when
	father died	5 7	bawang putih's father died.
D13/TD/LF/BP	Why are they <i>always</i> evil to me?	always	always refers to the frequency of
	W (I)		bawang putih's stepmother and
		(viting)	stepsister (Bawang Merah) being
			evil.
D14/TD/LF/N	One day, Bawang Putih went to the river to	one day	one day refers to the time when
	wash clothes.		Bawang Putih went to the river to
	UND	THERE	wash clothes.
D15/TD/LF/N	While washing, Bawang Putih didn't realize	while	while refers to the time when
	that her stepmother's favorite shawl washed		Bawang Putih didn't realize that
	away.		her stepmother's favorite shawl
			washed away.

D16/TD/LF/N	When she put all the clothes back into the	when	when refers to the time when
	basket, she was surprised to find her		Bawang Putih put the clothes back
	stepmother's scarf was not there.	<u> </u>	into the basket.
D17/TD/LF/N	All day, she helped the grandmother cook, look	all day	all day refers to the frequency in a
	for firewood, clean the house and wash clothes.		day when Bawang Putih helped the
	o DE	NDIDIE.	grandmother.
D18/TD/LF/N	Then they saw the pumpkin brought by Bawang	then	then refers to the time when
	Putih.		Bawang Putih's stepmother and
		5 7	Bawang Merah saw the pumpkin
			brought by Bawang Putih.
D19/TD/LF/N	Bawang Putih <i>then</i> told them everything.	then	then refers to the time when
		(rintro)	Bawang Putih told the reason why
			she came late to the house and
			brought the pumpkin to Bawang
			Putih's stepmother and Bawang
	UND	ARONA	Merah.
D20/TD/LF/N	The next day, the stepmother and Bawang	the next day	the next day refers to the next time
	Merah went to the river.		when Bawang Putih's stepmother
			and Bawang Merah went to the
			river.

D21/TD/LF/N	Then secretly, they followed the veil as it was	then	then refers to the time when they	
	washed away.		followed the path leading to the old	
		<u> </u>	grandmother's house.	
D22/TD/LF/N	Soon we will get even more jewellery than	soon	soon refers to the time of Bawang	
	Bawang Putih.		Putih's stepmother and Bawang	
	D. D.	NDIDIE	Meral hoped to get more jewellery	
	TASE	AN	than Bawang Putih.	
D23/TD/LF/N	Then, the stepmother and Bawang Merah	then	then refers to the time when	
	pretended to be sad and asked about the red		Bawang Putih's stepmother and	
	scarf.		Bawang Merah asked the	
	No.		grandmother about the red scarf.	
D24/TD/LF/N	Mom, let's just open this pumpkin <i>now</i> , that old	now	now refers to the time when	
	grandmother will now know.		Bawang Merah asked her mother	
			(Bawang Putih's stepmother) to	
			open the pumpkin.	
NDIKSH				

#### 3. The Data Sheet of Place or Spatial Deixis Used in the Local Folklore Video entitled "Bawang Merah Bawang Putih" on YouTube

Note:

D : Datum SM : Bawang Putih's Stepmother LF : Local Folklore

PD : Place Deixis GM : The Old Grandmother

BP : Bawang Putih F : Farmer

BW: Bawang Merah N: Narrator

CODE	DATA	PLACE OR SPATIAL DEIXIS	NOTE
D1/PD/LF/N	A long time ago, in a nice quiet village, there	in a nice quiet village,	in a nice quiet village and there
D2/PD/LF/N	lived a wealthy merchant. He lived there	there (2x).	(2x) refer to the place where the
D3/PD/LF/N	together with his daughter who was named	(प्राप्तिक)	wealthy merchant, Bawang Putih,
	Bawang Putih.		Bawang Putih's stepmother,
			Bawang Merah, and other
			characters lived. (marked by
	UND	ARONA	preposition 'in').
D4/PD/LF/N	When she put all the clothes back into the	into the basket,	into the basket refers to the
D5/PD/LF/N	basket, she was surprised to find her	there	container where all the clothes are
	stepmother's scarf was not there."		put (marked by preposition 'into').
			<i>there</i> refers to the basket.

D6/PD/LF/BP	It's drifting down the river.	down the river	down the river refers to the place
			where the shawl drifts (marked by
		<u> </u>	preposition 'down').
D7/PD/LF/BP	I daren't <i>go home</i> .	go home	go home refers to Bawang Putih's
			house. (marked by verb 'go')
D8/PD/LF/N	Finally, Bawang Putih decided to go back down	down to the river	down to the river down the river
	to the river to look for her stepmother's scarf.	AN	refers to the place where the shawl
	A DESTRUCTION OF THE PARTY OF T		drifts (marked by preposition
		5 7	'down').
D9/PD/LF/N	In the <i>middle of the road</i> , she met a farmer who	middle of the road	middle of the road refers to the
	was washing his cow.		location where Bawang Putih met
	The first state of the state of	(viting)	the farmer (marked by preposition
			'middle').
D10/PD/LF/BP	Uncle, did you see a red scarf floating down the	down the river	down the river refers to the place
	river?		where the shawl drifts (marked by
	UND	THORA	preposition 'down').
D11/PD/LF/F	The old grandmother's house is on the	on the mountain	on the mountain refers to the
	mountain.		location of the old grandmother's
			house. (marked by preposition
			'on').

D12/PD/LF/N	Bawang Putih immediately headed up the	up the mountain	up the mountain refers to the
	mountain.		location of the old grandmother's
		<u> </u>	house. (marked by preposition
			'up').
D13/PD/LF/GM	Hi dear, let's go in.	go in	go in refers to the old
	a Pi	NDIDID.	grandmother's house. (marked by
	TASI	AN	verb 'go').
D14/PD/LF/GM	On the table, there were both small and large	on the table,	on the table refers to the place
D15/PD/LF/GM	pumpkins.	there	where the large and small
			pumpkins are placed (marked by
	W (b)		preposition 'on').
		(र्वाके	there refers to the table.
D16/PD/LF/N	The stepmother and Bawang Merah followed	up the mountain	up the mountain refers to the
	the old grandmother who went up the		location where the old
			grandmother's house is. (marked
	mountain.	TORA	by preposition 'up').
D17/PD/LF/SM	Hopefully, <i>there</i> will be even more jewellery	there,	<i>there</i> refers to the large pumpkin.
D18/PD/LF/SM	inside this pumpkin.	inside,	inside this pumpkin refers to the
D19/PD/LF/SM		this pumpkin	things inside the large pumpkin.

D20/PD/LF/N	There, she found a wooden house.	there	there refers to on the mountain
			where the old grandmother's house
			is.
D21/PD/LF/N	Arriving at home, Bawang Putih was scolded	at home	at home refers to Bawang Putih's
	by her stepmother and Bawang Merah		house. (marked by preposition at).
D22/PD/LF/N	On the table, there were two pumpkins, one	on the table,	on the table refers to the place
D23/PD/LF/N	large and one small.	there	where the large and small
	A ROLL		pumpkins are placed (marked by
			preposition 'on').
			there refers to the table where the
			grandmother put the pumpkins.
D24/PD/LF/BM	We will go home first Grandma	go home	go home refers to Bawang Merah's
			house (marked by verb go).
D25/PD/LF/N	Because they were still in the middle of the	in the middle of the forest	in the middle of the forest refers to
	forest, no one came to help them.		the place where Bawang Putih's
	UND	- AROWA	stepmother and Bawang Merah
		TK2	was bitten by a wild animal from
			the pumpkin.

# 4. The Data Sheet of Discourse Deixis Used in the Local Folklore Video entitled "Bawang Merah Bawang Putih" on YouTube

Note:

D : Datum SM : Bawang Putih's Stepmother LF : Local Folklore

DD : Discourse Deixis GM : The Old Grandmother

BP : Bawang Putih F : Farmer

BW: Bawang Merah N: Narrator

CODE	DATA	DISCOURSE DEIXIS	MEANING
D1/DD/LF/GM	Bawang Putih did all the work that was ordered	that	that refers to the work such as clean
	by her stepmother.		the house, cook, wash clothes, and
		(gifting)	look for firewood.
D2/DD/LF/BM	I'm so tired, if it weren't for the pumpkins, I	this	this refers to the work to help the
	wouldn't do <i>this</i> ."		grandmother like cook, look for
			firewood, clean the house and wash
	UND	TERE	clothes.
D3/DD/LF/BM	Yes Grandma, <i>that</i> 's for sure	that	that refers to do not open the
			pumpkin, before you get home.
D4/DD/LF/SM	Oh, what is <i>this</i> ?"	this	this refers to the thing insides the
			pumpkin.

# 5. The Data Sheet of Social Deixis Used in the Local Folklore Video entitled "Bawang Merah Bawang Putih" on YouTube

**Note:** 

D : Datum SM : Bawang Putih's Stepmother LF : Local Folklore

SD : Social Deixis GM : The Old Grandmother

BP: Bawang Putih F: Farmer

BW: Bawang Merah N: Narrator

CODE	DATA	DISCOURSE DEIXIS	MEANING
D1/SD/LF/BP	Okay, mom.	mom	mom refers to Bawang Putih's
			stepmother and shows the family
			status.
D2/SD/LF/BP	Father, don't leave Bawang Putih, Father."	father,	father refers to Bawang Putih's
D3/SD/LF/BP		Bawang Putih	father and shows the family status.
			Bawang Putih refers to Bawang
	NI	IKSHA	Putih herself.
D4/SD/LF/BP	Lord, please help me.	Lord	Lord refers to the God and shows
			the power is had by the addressee.

Mother will scold me.	mother	mother refers to Bawang Putih's
		stepmother and shows the family
	<u> </u>	status.
Uncle, did you see a red scarf floating down the	uncle	uncle refers to the farmer and
river?	NDID	shows the social status.
Excuse me, <b>Grandma</b> .	grandma	grandma refers to the old
2811	A 16	grandmother and shows the social
		status.
Hi <i>dear</i> , let's go in.	dear	dear refers to Bawang Putih and
		shows the social status.
My name is Bawang Putih, <i>Grandma</i> .	grandma	grandma refers to the old
		grandmother and shows the social
		status.
Hm, I choose the small one, Grandma.	grandma	grandma refers to the old
Da		grandmother and shows the social
AVD	IKSH	status.
Well <i>Grandma</i> , I will do everything you said."	grandma	grandma refers to the old
		grandmother and shows the social
		status.
	Uncle, did you see a red scarf floating down the river?  Excuse me, Grandma.  Hi dear, let's go in.  My name is Bawang Putih, Grandma.  Hm, I choose the small one, Grandma.	Uncle, did you see a red scarf floating down the river?  Excuse me, Grandma.  Grandma.  Hi dear, let's go in.  My name is Bawang Putih, Grandma.  Hm, I choose the small one, Grandma.  grandma

D12/SD/LF/BP	Forgive me, <i>mother</i> .	mother	mother refers to Bawang Putih's
			stepmother and shows the family
			status.
D13/SD/LF/BM	But, I'm tired, mom.	mom	mom refers to Bawang Putih's
			stepmother and shows the family
	a Pi	NDIDIE.	status.
D14/SD/LF/GM	Oh yes, it just so happens that <i>Grandma</i> found	grandma	grandma refers to the old
	it on the river.		grandmother and shows the social
	F 5	50 7 E	status.
D15/SD/LF/BM	Of course, I choose the big one <i>grandma</i> ."	grandma	grandma refers to the old
	W (to		grandmother and shows the social
		(sing)	status.
D16/SD/LF/BM	Yes <i>Grandma</i> , that's for sure.	grandma	grandma refers to the old
			grandmother and shows the social
			status.
D17/SD/LF/BM	We will go home first <i>Grandma</i> .	grandma	grandma refers to the old
		IKS	grandmother and shows the social
			status.

D18/SD/LF/BM	<i>Mom</i> , let's just open this pumpkin now, that old	mom	mom refers to Bawang Putih's
	grandmother will not know.		stepmother and shows the family
		<u> </u>	status.
D19/SD/LF/BM	What should we do <i>Mom</i> ?	mom	mom refers to Bawang Putih's
			stepmother and shows the family
	, a Pi	NDIDIR.	status.



# APPENDIX IV. THE FINDINGS OF THE TYPES OF DEIXIS USED IN THE INTERNATIONAL FOLKLORE VIDEO ENTITLED "CINDERELLA" ON YOUTUBE

#### 1. The Data Sheet of Person Deixis Used in The International Folklore Video entitled "Cinderella" on YouTube

Note:

D : Datum Si : Singular Pp : Possessive Pronoun

P1 : First Person Deixis Su : Subject O : Object

P2 : Second Person Deixis P : Plural Rp : Reflexive Pronoun

P3 : Third Person Deixis Pa : Possessive Adjective RG3 : Royal Guard 3

C : Cinderella SS1 : Cinderella's Stepsister 1 FG : A Fairy Godmother

CM : Cinderella's Mom SS2 : Cinderella's Stepsister 2 Pr : Prince

SM : Cinderella's Stepmother RG1 : Royal Guard 1 N : Narrator

IF : International Folklore RG2 : Royal Guard 2 M : A man

	$\mathcal{O}_{\Lambda}$	P	ERSON DEIX	KIS	
CODE	DATA	First-	Second-	Third-	MEANING
		person	person	person	
D1/P3.Si.Su/IF/N	Once there lived a rich man whose wife			She (singular,	she refers to the wife of the rich man or
D2/P3.Si.Pa/IF/N	was sick, and when she felt her end			subject).	Cinderella's mother.

D3/P3.Si.Pa/IF/N	drawing near, she called her only daughter			Her (singular,	her refers to the daughter of the rich
	Cinderella to come close to <i>her</i> bed.			possessive	man and his wife, named Cinderella
		_		adjective)	(2x).
				(2x)	
D4/P1.Si.Su/IF/CM	Dear child, when <i>I'm</i> gone, be good and	I (singular,	You		<i>I</i> refer to the wife of the rich man or
D5/P2.Si.O/IF/CM	pious, and God will always take care of	subject).	(singular,		Cinderella's mother.
	you.	, p	object).		you refer Cinderella.
D6/P1.Si.Su/IF/CM	I will look down upon you from the	I (singular,	You		<i>I</i> refer to the wife of the rich man or
D7/P2.Si.O/IF/CM	heaven, and will be with you.	subject).	(singular,		Cinderella's mother.
D8/P2.Si.O/IF/CM		TY	object) (2x).		you refer Cinderella (2x).
D9/P3.Si.S/IF/N	And <i>she</i> closed <i>her</i> eyes and died.		N	She (singular,	she refers to the wife of the rich man or
D10/P3.Si.Pa/IF/N		<b>新</b>	2)	subject).	Cinderella's mother.
				Her (singular,	her refers to eyes of Cinderella's
				pos <mark>s</mark> essive	mother.
				adjective).	
D11/P3.Si.Pa/IF/N	The maiden went every day to her	Th 61	a b	Her (singular,	her refers to the grave of Cinderella's
	mother's grave and cried.	DIKS		possessive	mother.
				adjective).	
D12/P3.Si.S/IF/N	He decided to re-merry so that he could			He (singular,	<i>he</i> refers to the rich man or Cinderella's
	get someone to take care of Cinderella.	_		subject).	father (2x).

D13/P3.Si.S/IF/N	He got married to a widow who had two			He (singular,	<i>he</i> refers to the rich man or Cinderella's
	young daughters.			subject).	father.
D14/P3.Si.Pa/IF/N	Cinderella lived with her wicked	_		Her (singular,	her refers to Cinderella's stepmother
	stepmother and two unkind stepsisters.			possessive	and stepsisters.
				adjective).	
D15/P3.P.S/IF/N	They treated Cinderella very badly.	TOTONIO	D.	They (plural,	they refer to Cinderella's stepmother
	STAD		ANO	subject)	and stepsisters.
D16/P3.Si.S/IF/N	She grew up being their servant, doing all		dr.	She (singular,	she refers to Cinderella.
D17/P3.P.Pa/IF/N	the house chores.		- S	subject).	their refer to Cinderella's stepmother
		1	<b>%</b> 5	Their (plural,	and stepsisters.
				posses <mark>s</mark> ive	
		删》		adjective)	
D18/P3.Si.Pa/IF/N	Her two sisters were sitting on the sofa		<b>*</b>	Her (singular,	<i>her</i> refers to Cinderella's stepsisters.
	and greedily eating fruits.		11/	pos <mark>s</mark> essive	
				adjective).	
D19/P2.Si.S/IF/SM	Clean the floor neatly, you lazy girl.	Drug'	You		you refer to Cinderella.
		DIKS	(singular,		
			subject).		

Can't <i>you</i> do a single thing properly?		You		you refer to Cinderella.
		(singular,		
		subject).		
Yes mother. I will do it now. Sorry.	I (singular,			<i>I</i> refer to Cinderella.
	subject).			
Can I get some food to eat, mother?	I (singular,	2		<i>I</i> refer to Cinderella.
STEAS	subject).	ANO		
You can eat the leftovers after we finish.	We (plural,	You		you refer to Cinderella.
	object).	(singular,	77	
	The fit	subject).		
Cinderella picked up all the dishes and	MA	M	Them (plural,	them refer to Cinderella's stepmother
cleaned <i>them</i> .	<b>新那</b>	1	object).	and stepsisters.
She was made to sleep in the attic.	MAN	7	She (singular,	she refers to Cinderella.
		<i>12</i>	subject).	
Every night <i>she</i> cried and slept in hunger.			She (singular,	she refers to Cinderella.
$\sigma_{\Lambda}$	Drug!	AB	subject).	
Looking at Cinderella, the little rats and			Her (singular,	<i>her</i> refers to Cinderella (2x).
the bird felt bad for her and became			object) (2x)	
friends with her.				
	Yes mother. <i>I</i> will do it now. Sorry.  Can <i>I</i> get some food to eat, mother?  You can eat the leftovers after we finish.  Cinderella picked up all the dishes and cleaned them.  She was made to sleep in the attic.  Every night she cried and slept in hunger.  Looking at Cinderella, the little rats and the bird felt bad for her and became	Yes mother. I will do it now. Sorry.  Can I get some food to eat, mother?  I (singular, subject).  You can eat the leftovers after we finish.  We (plural, object).  Cinderella picked up all the dishes and cleaned them.  She was made to sleep in the attic.  Every night she cried and slept in hunger.  Looking at Cinderella, the little rats and the bird felt bad for her and became	(singular, subject).  Yes mother. I will do it now. Sorry.  I (singular, subject).  Can I get some food to eat, mother?  I (singular, subject).  You can eat the leftovers after we finish.  We (plural, object).  Cinderella picked up all the dishes and cleaned them.  She was made to sleep in the attic.  Every night she cried and slept in hunger.  Looking at Cinderella, the little rats and the bird felt bad for her and became	Yes mother. I will do it now. Sorry.  I (singular, subject).  Can I get some food to eat, mother?  I (singular, subject).  You can eat the leftovers after we finish.  We (plural, you object).  Cinderella picked up all the dishes and cleaned them.  Cinderella picked up all the attic.  She was made to sleep in the attic.  She (singular, subject).  She (singular, subject).  Every night she cried and slept in hunger.  She (singular, subject).  Looking at Cinderella, the little rats and the bird felt bad for her and became

D30/P3.Si.Pa/IF/N	The king wanted <i>his</i> son to choose one of			His (singular,	his refers to the king's son.
	the pretty girls to marry.			possessive	
				adjective).	
D31/P3.Si.Pa/IF/N	The king sent an invite to all the young			His (singular,	his refers to the king's palace.
	maidens for a Grand ball at <i>his</i> palace.			possessive	
		o ENDIDA	D .	adjective).	
D32/P1.Si.S/IF/RG1	The people of the Kingdom, <i>I</i> have a	I (singular,	You (plural,		<i>I</i> refer to the royal guard.
D33/P2.P.O/IF/RG1	message for you from the king.	subject).	object).		you refer to people of the kingdom.
D34/P3.Si.S/IF/N	He will choose a Princess for the Prince	1000	1 60	He (singular,	he refers to the prince.
	on the occasion.	77		subject <mark>)</mark> .	
D35/P3.Si.S/IF/N	Cinderella was also very happy and		1	She (singular,	she refers to Cinderella.
	excited, as <i>she</i> always wanted to see the	of the second		subject).	
	palace.				
D36/P3.P.Rp/IF/N	Cinderella's sisters preparing themselves	77777		Themselves	themselves refer to Cinderella's
	for the ball with a great hustle and bustle.			(p <mark>l</mark> ural,	stepsisters.
	$\mathcal{D}_{\Lambda}$	D === 01	a b	reflexive	
		DIKE		pronoun).	
D37/P1.Si.S/IF/SM	I want the price to marry either of you!	I (singular,	You (plural,		<i>I</i> refer to the Cinderella's stepmother.
D38/P2.Si.O/IF/SM		subject).	object).		you refer to both of Cinderella's
					stepsisters.

D39/P2.Si.S/IF/SM	And <i>you</i> , Cinderella, help both of <i>them</i> to		You	Them (plural,	you refer to Cinderella.
D40/P3.P.O/IF/SM	prepare.		(singular,	object).	them refer to Cinderella's stepsisters.
			subject).		
D41/P3.P.O/IF/SM	One of <i>them</i> is going to marry the prince			Them (plural,	them refer to Cinderella's stepsisters.
	soon.			object).	
D42/P1.Si.O/IF/SS1	Oh Mother! The prince will marry me.	Me	D.		me refer to one of Cinderella's
	STTAS	(singular,	ANO		stepsisters.
	L. Park	object).	dr.		
D43/P1.Si.Pa/IF/SS2	Cinderella, fix my hair and helped me get	My	- S	77	my refer to the hair of Cinderella's
	dressed.	(singular,	<b>%</b> 5		stepsister.
		possessive			
		adjective).	2		
D44/P1.Si.S/IF/SS3	I will marry the prince.	I (singular,	7/		I refer to one of Cinderella's
		subject).	11/		stepsisters.
D45/P3.Si.S/IF/N	She helped both her sisters.			She (singular,	she refers to Cinderella.
D46/P3.Si.Pa/IF/N	$\mathcal{D}_{\Lambda}$	DIKS	a b	subject).	her refers to Cinderella's stepsisters.
		TIKE		Her (singular,	
				possessive	
				adjective).	

D47/P1.Si.S/IF/C	<i>I</i> wish <i>I</i> could go there too. Can <i>I</i> come	I (singular,			<i>I</i> refer to Cinderella (4x).
D48/P1.Si.S/IF/C	too? I really want to see the palace and	subject)			
D49/P1.Si.S/IF/C	attend the ball.	(4x).			
D50/P1.Si.S/IF/C					
D51/P2.Si.Rp/IF/SM	Look at yourself!		Yourself		yourself refer to Cinderella.
		RENDIDA	(singular,		
	TAS	7 2	reflexive		
	Take .		pronoun).		
D52/P2.Si.S/IF/SM	You don't even have a dress to wear!	1	You	77	you refer to Cinderella.
		1	(singular,		
	V		subject)		
D53/P2.Si.S/IF/SM\	Everyone will just laugh at you and we	We	You		you refer to Cinderella.
D54/P1.P.S/IF/SM	will have to face embarrassment.	(singular,	(singular,		we refer to Cinderella's stepmother and
		subject).	object).		stepsisters.
D55/P2.Si.S/IF/SM	How dare <i>you</i> even ask such a question?		You		you refer to Cinderella.
	$\mathcal{D}_{\Lambda}$	D === 01	(singular,		
		TIKE	subject).		
D56/P3.Si.S/IF/N	She remembered that she had had her			She (singular,	<i>she</i> refers to Cinderella (2x).
D57/P3.Si.S/IF/N	mother's wedding gown.			subject) (2x).	
D58/P3.Si.Pa/IF/N					

				Her (singular,	her refers to the wedding gown of
				possessive	Cinderella's mother.
		_		adjective).	
D59/P3.Si.S/IF/N	It was all torn.			It (singular,	it refers to the wedding gown of
				subject).	Cinderella's mother.
D60/P3.Si.S/IF/N	She began sewing it.	PENDIDI	A .	She (singular,	she refers to Cinderella.
D61/P3.Si.O/IF/N	TTAR	^	AN	subject).	it refers to the wedding gown of
	A TASK		de	It (singular,	Cinderella's mother.
		1	1	object).	
D62/P3.Si.Pa/IF/N	Her little friends, the bird and the rats	DI AL	<b>%</b> 5	Her (si <mark>n</mark> gular,	her refers to Cinderella's little friends
D63/P3.Si.O/IF/N	started helping <i>her</i> too.		No.	posses <mark>s</mark> ive	(bird and rats).
		<b>新</b>		adjecti <mark>v</mark> e).	her refers to Cinderella.
				Her (singular,	
			12	obj <mark>e</mark> ct).	
D64/P1.Si.Pa/IF/FG	Don't cry my child.	My			my refer to Cinderella.
	$\mathcal{D}_{\Lambda}$	(singular,	AR		
		possessive			
		adjective).			
D65/P1.Si.S/IF/FG	<i>I</i> will send you to the ball.	I (singular,			I refer to the fairy Godmother.
		subject).			

D66/P2.Si.S/IF/C	Who are you? And how can this be		You		you refer to the fairy Godmother.
	possible?		(singular,		
			subject).		
D67/P1.Si.S/IF/C	This dress is all torn and I don't have a	I (singular,			<i>I</i> refer to Cinderella.
	gown to wear to the ball.	subject).			
D68/P1.Si.S/IF/FG	Don't you worry sweet child.	o ENDID!	You		you refer to Cinderella.
	TTAS		(singular,		
	L. Harris		subject).		
D69/P3.Si.Pa/IF/N	Cinderella's old clothes changed into a	100	- E	Her (singular,	her refers to Cinderella's feet.
	beautiful new gown and pointing at her	1	<b>%</b> 日	posses <mark>si</mark> ve	
	feet, appeared glass shoes.		1	adjecti <mark>v</mark> e).	
D70/P3.Si.Pa/IF/N	<i>Her</i> mice friends and bird jumping on the	Silly Williams	1	Her (singular,	her refers to Cinderella's mice friends.
	pumpkin.			possessive	
			W	adj <mark>e</mark> ctive).	
D71/P3.Si.S/IF/N	She turned the pumpkin into a beautiful			She (singular,	she refers to Cinderella.
	carriage.	Dree!	AD	subject).	
D72/P3.Si.Pa/IF/N	The mice became horses to drag the			Her (singular,	her refers to Cinderella's bird or
	carriage and the bird became her			possessive	coachman.
	coachman.			adjective).	

D73/P1.Si.Pa/IF/C	But Godmother, my stepsisters and	My			my refer to Cinderella's stepsisters and
	stepmother will be there too.	(singular,			stepmother.
		possessive			
		adjective).			
D74/P3.Si.S/IF/C	They will get angry if they see me there!	Me		They (plural,	they refer to Cinderella's stepmother
D75/P3.Si.S/IF/C		(singular,		subject) (2x).	and stepsisters (2x).
D76/P1.Si.O/IF/C	TAS	object).	AN		<i>me</i> refer to Cinderella.
	The state of the s		de		
D77/P1.Si.S/IF/GM	Don't worry! I won't let them recognize	I (singular,	You	Them (plural,	<i>I</i> refer to the fairy Godmother.
D78/P3.P.O/IF/GM	you.	subject).	(singular,	object) <mark>.</mark>	them refer to Cinderella's stepmother
D79/P2.Si.O/IF/GM			object).		and stepsisters.
		뻬	)		you refer to Cinderella.
D80/P2.Si.S/IF/C	Ohhh!! Thank you Godmother, you are		You		you refer to the fairy Godmother.
	very kind.		(singular,		
			subject).		
D81/P1.Si.Pa/IF/GM	But remember, my child. The magic will	My	A A		my refer to Cinderella.
	only last until midnight.	(singular,			
		possessive			
		adjective).			

D82/P1.Si.S/IF/C	Ohhh Yes Godmother <i>I</i> will take care	I (singular,			<i>I</i> refer to Cinderella.
	of that.	subject).			
D83/P3.Si.S/IF/N	She waved goodbye and set off for the			She (singular,	she refers to Cinderella.
	ball.			subject).	
D84/P3.Si.S/IF/N	When she entered the ballroom, all the			She (singular,	she refers to Cinderella.
D85/P3.Si.O/IF/N	heads turned towards <i>her</i> .	PENDIDI		subject).	her refers to Cinderella.
	TAS	, u	AN	Her (singular,	
	The state of the s		de.	object).	
D86/P3.Si.O/IF/N	The stepsisters and the stepmother	1000	- N 80	Her (singular,	her refers to Cinderella.
	couldn't recognize her.	TY		object) <mark>.</mark>	
D87/P3.Si.S/IF/M	How beautiful <i>she</i> is!!!		M	She (singular,	she refers to Cinderella.
		<b>動物 /// 公</b>	1	subject).	
D88/P3.Si.O/IF/N	The handsome Prince saw her and fell in		<b>**</b> /	Her (singular,	<i>her</i> refers to Cinderella (2x).
D89/P3.Si.O/IF/N	love with <i>her</i> at the very first sight.		<i>W</i>	object) (2x).	
D90/P3.Si.S/IF/N	He approached her			He (singular,	he refers to Prince.
D91/P3.Si.O/IF/N	$\mathcal{D}_{\Lambda}$	Dres	AA	subject).	her refers to Cinderella.
		TIES		Her (singular,	
				object).	

D92/P1.Si.S/IF/Pr	Hey beautiful lady, may $I$ have the	I (singular,	You		I refer to Prince.
D93/P2.Si.O/IF/Pr	pleasure of dancing with you?	subject).	(singular,		you refer to Cinderella.
			object).		
D94/P3.Si.S/IF/N	<i>He</i> could not take <i>his</i> eyes off Cinderella.			He (singular,	he refers to Prince.
D95/P3.Si.Pa/IF/N				subject).	his refers to Prince's eyes.
		PENDIDI		His (singular,	
	TAS	Z MILLOTO I	AN	possessive	
	A. B. A. L.		dr.	adjective).	
D96/P3.Si.S/IF/N	Cinderella danced all night with the prince	1500	- S	She (singular,	she refers to Cinderella.
	that she almost forgot the clock was	The set		subject <mark>)</mark> .	
	approaching midnight.				
D97/P3.Si.S/IF/N	Suddenly, she remembered the	<b>新謂</b>	7	She (singular,	she refers to Cinderella.
	Godmother's words.			subject).	
D98/P3.Si.Pa/IF/N	The clock caught <i>her</i> eye.			Her (singular,	her refers to Cinderella.
				possessive	
	$\mathcal{O}_{\Lambda}$	Deres	A.P.	adjective).	
D99/P1.Si.S/IF/C	Oh, I must go home now.	I (singular,			<i>I</i> refer to Cinderella.
		subject).			
D100/P3.Si.S/IF/N	As <i>she</i> was running, one of <i>her</i> glass shoes			She (singular,	she refers to Cinderella.
D101/P3.Si.Pa/IF/N	slipped off <i>her</i> foot.			subject).	<i>her</i> refers to Cinderella's glass shoe.

D102/P3.Si.Pa/IF/N				Her (singular,	<i>her</i> refers to Cinderella's foot.
				possessive	
		_		adjective)	
				(2x).	
D103/P3.Si.S/IF/N	She had no time to get it back and as she			She (singular,	she refers to Cinderella (2x).
D104/P3.Si.O/IF/N	saw the prince was running behind her.	PENDIDI		subject) (2x).	it refers to Cinderella's glass shoe.
D105/P3.Si.S/IF/N	TAS	I BUDIE	AN	It (singular,	her refers to Cinderella.
D106/P3.Si.O/IF/N	A. B.S.L.		de	object).	
				Her (singular,	
		TY		object) <mark>.</mark>	
D107/P3.Si.S/IF/N	She quickly sat in the carriage and went		1	She (singular,	she refers to Cinderella.
	away.	<b>新</b>		subject).	
D108/P3.Si.Pa/IF/N	The prince saw her shoe and quickly			Her (singular,	her refers to Cinderella's glass shoe.
D109/P3.Si.O/IF/N	picked it up.		W	pos <mark>s</mark> essive	it refers to Cinderella's glass shoe.
				adjective).	
	D <sub>A</sub>	D 01	a A	It (singular,	
		DIKS	,	object).	
D110/P3.Si.S/IF/Pr	Why did she run away?			She (singular,	she refers to Cinderella.
				subject).	

D111/P3.Si.Pa/IF/N	It was 12, on the way her carriage			Her (singular,	her refers to Cinderella's carriage.
	disappeared and turned into a pumpkin			possessive	
	again.			adjective).	
D112/P3.Si.S/IF/N	She took a shortcut and ran and finally			She (singular,	she refers to Cinderella.
	managed to reach home.			subject).	
D113/P1.Si.S/IF/Pr	<i>I</i> will find her even if <i>I</i> have to find <i>her</i> in	I (singular,	D. L	Her (singular,	<i>I</i> refer to prince (2x).
D114/P1.Si.S/IF/Pr	the whole country.	subject)	AN	object).	her refers to Cinderella.
D115/P1.Si.O/IF/Pr	A. B.S.	(2x).	de		
D116/P1.Si.S/IF/Pr	I want to meet that girl anyway I can.	I (singular,	- S	77	<i>I</i> refer to prince (2x).
D117/P1.Si.S/IF/Pr		subject)			
	W. Company	(2x).			
D118/P3.Si.O/IF/N	The prince was so eager to see <i>her</i> again	entry //	2	Her (s <mark>i</mark> ngular,	her refers to Cinderella.
D119/P3.Si.S/IF/N	that he went along with his men to search			object).	he refers to prince.
D120/P3.Si.Pa/IF/N	for her.			He (singular,	his refers to prince's men (royal
D121/P3.Si.O/IF/N				subject).	guards).
	$\mathcal{D}_{\Lambda}$	D 01	a b	His (singular,	her refers to Cinderella.
		DIKE		possessive	
				adjective).	
				Her (singular,	
				object).	

D122/P3.P.S/IF/N	<i>They</i> went door to door.			They (plural,	they refer to the royal guards.
				subject).	
D123/P3.P.S/IF/N	<i>They</i> finally reached Cinderella's house.	_		They (plural,	they refer to the royal guards.
				subject).	
D124/P1.Si.Pa/IF/SM	Welcome my Lord!	My			my refer to the Lord of Cinderella's
		(singular,	D .		stepmother's Lord (prince / royal
	TAN	possessive	AN		family).
	L. Park	adjective).	A.		
D125/P1.Si.Pa/IF/RG2	My lady, is there any girl in your house	My	Your		my refer to the lady (Cinderella's
D126/P2.Si.Pa/IF/RG2	who came for the ball?	(singular,	(singular,		stepmother).
	V)	possessive	possessive		your refer to the house of Cinderella's
		adjective).	adjective).		stepmother.
D127/P1.Si.Pa/IF/SM	My two daughters attended the ball last	My	<b>*</b>		my refer to the daughters of
	night.	(singular,	11/		Cinderella's stepmother (Cinderella's
		possessive			stepsisters).
	$\mathcal{O}_{\Lambda}$	adjective).	AA		
D128/P2.Si.Pa/IF/RG2	Get your daughters.	A LA	Your		your refer to the daughters of
			(singular,		Cinderella's stepmother (Cinderella's
			possessive		stepsisters).
			adjective).		

D129/P3.P.S/IF/RG2	They need to try this shoe.			They (plural,	<i>they</i> refer to Cinderella's stepsisters.
				subject).	
D130/P1.P.S/IF/RG2	We are searching for a girl who was	We (plural,			we refer to the prince and the royal
	wearing this shoe.	subject).			guards.
D131/P1.Si.Pa/IF/SM	Ohhh One of my daughters might have	My			my refer to the daughters of
	worn this shoe.	(singular,	D		Cinderella's stepmother (Cinderella's
	TAN	possessive	AN		stepsisters).
	A. P. S.	adjective)	dr.		
D132/P1.Si.S/IF/SM	I will call them.	I (singular,		Them (plural,	<i>I</i> refer to Cinderella's stepmother.
D133/P3.P.O/IF/SM		subject).	% E	object) <mark>.</mark>	them refer to Cinderella's stepsisters.
D134/P3.P.S/IF/N	They tried to squeeze their leg but the		1	They (plural,	they refer to Cinderella's stepsisters.
D135/P1.P.Pa/IF/SM	shoe didn't fit any.	<b>動</b>	2	subject).	their refer to the leg of Cinderella's
				Their (plural,	stepsisters.
				pos <mark>s</mark> essive	
				adjective)	
D136/P1.Si.S/IF/SM	Oh no no. <i>I</i> only have two daughters.	I (singular,	E A		<i>I</i> refer to Cinderella's stepmother.
		subject).			
D137/P1.Si.Pa/IF/SM	My girls should look like princesses.	My			my refer to the daughters of
		(singular,			Cinderella's stepmother (Cinderella's
					stepsisters).

		possessive			
		adjective).			
D138/P3.Si.S/IF/N	Stepmother had locked Cinderella in the	_		She (singular,	she refers to Cinderella.
	attic so that <i>she</i> couldn't try on the shoe.			subject).	
D139/P3.P.S/IF/RG2	We need to inspect the whole house.	We (plural,			we refer to the royal guards.
		subject).	2		
D140/P3.Si.O/IF/N	Stepmother followed him.	_	ANO	Him	<i>him</i> refers to one of the royal guards.
	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		dr.	(singular,	
		1	1 6	object).	
D141/P2.Si.S/IF/SM	No no no no. There's no one here. You	My	You		you refer to one of the royal guards.
D142/P2.Si.Pa/IF/SM	don't need to waste your time here my	(singular,	(singular,		your refer to the time of the royal
D143/P1.Si.Pa/IF/SM	lord!	possessive	subject).		guard.
		adjective).	Your		my refer stepmother's lord (royal
			(singular,		guard).
			possessive		
	$\mathcal{O}_{\Lambda}$	DIVE	adjective).		
D144/P3.Si.S/IF/N	He broke the lock and went inside.	OIV		He (singular,	he refers to one of the royal guards.
				subject).	

D145/P3.Si.Pa/IF/N	To <i>his</i> surprise <i>he</i> saw a girl siting near the			His (singular,	his refers to the feeling of the royal
D146/P3.Si.S/IF/N	window.			possessive	guard.
				adjective).	he refers to the royal guard.
				He (singular,	
				subject).	
D147/P1.Si.S/IF/RG3	I found a girl here.	I (singular,			<i>I</i> refer to the royal guard.
	STTAS	subject).	AN		
D148/P3.Si.O/IF/N	The prince and the men gathered near her		de	Her (singular,	her refers to Cinderella.
D149/P3.Si.S/IF/N	and she was made to try on the shoe.		5	object).	she refers to Cinderella.
		7		She (si <mark>n</mark> gular,	
	V)			subject).	
D150/P1.Si.S/IF/Pr	I've finally found you.	I (singular,	You		<i>I</i> refer to the prince.
D151/P2.Si.O/IF/Pr		subject).	(singular,		you refer to Cinderella.
			object).		
D152/P2.Si.Pa/IF/Pr	What is <i>your</i> name?		Your		<i>your</i> refer to the name of Cinderella.
	$\mathcal{O}_{\Lambda}$	D 61	(singular,		
		TIKE	possessive		
			adjective).		
D153/P3.Si.S/IF/N	He instantly went down on one knee and			He (singular,	he refers to the prince.
D154/P3.Si.O/IF/N	proposed to <i>her</i> .			subject).	<i>her</i> refers to Cinderella.

				Her (singular,	
				object).	
D155/P2.Si.S/IF/Pr	Cinderella, will <i>you</i> marry <i>me</i> ?	Me	You		you refer to the prince.
D156/P3.Si.O/IF/Pr		(singular,	(singular,		me refer to Cinderella.
		object)	subject).		
D157/P3.Si.Pa/IF/N	The Prince took <i>her</i> hand in <i>his</i> hand and	owNDID/	D .	Her (singular,	her refers to Cinderella's hand.
D158/P3.Si.Pa/IF/N	kissed it.	^	AN	possessive	his refers to the prince's hand.
D159/P3.Si.O/IF/N	ATA		de	adjective).	it refers to Cinderella's hand.
			- E	His (singular,	
		1		posses <mark>si</mark> ve	
	V			adjecti <mark>v</mark> e).	
		<b>*************************************</b>		It (singular,	
				object).	
D160/P3.Si.S/IF/N	He then rode back to the palace along with			He (singular,	he refers to the prince.
	Cinderella.			subject).	
D161/P3.P.S/IF/N	They invited Cinderella's father to decide	D = = 01	ab /	They (plural,	they refer to the king and queen.
	the wedding.	DIKS		subject).	
D162/P3.Si.S/IF/N	Cinderella and the Prince got married and			They (plural,	they refer to the prince and Cinderella.
	they lived happily ever after.			subject).	

### 2. The Data Sheet of Time or Temporal Deixis Used in the International Folklore Video entitled "Cinderella" on YouTube

Note:

D : Datum SS1 : Cinderella's Stepsister 1 FG : A Fairy Godmother

TD : Time Deixis SS2 : Cinderella's Stepsister 2 RG1 : Royal Guard 1

IF : International Folklore N : Narrator RG2 : Royal Guard 2

C : Cinderella M : A man SM : Cinderella's Stepmother

CODE	DATA S	TIME OR TEMPORAL DEIXIS	NOTE
D1/TD/IF/N	Once there lived a rich man whose wife was sick, and when she felt her end drawing near,	once	once refers to the time when a rich man lived with his sick wife and her daughter named Cinderella.
	she called her only daughter Cinderella to come close to her bed."	IKSHA	5
D2/TD/IF/CM	God will <i>always</i> take care of yo <mark>u</mark> .	always	always refers to the frequency of God taking care of Cinderella.

D3/TD/IF/N	The maiden went every day to her mother's	every day	every day refers to the time when
	grave and cried.		Cinderella came to her mother's
			grave.
D4/TD/IF/N	One day, Cinderella was sweeping the floor."	one day	one day refers to the time when
			Cinderella swept the floor.
D5/TD/IF/C	I will do it <b>now</b>	now	now refers to the time when
	TABLE	AND	Cinderella clean the floor.
D6/TD/IF/N	Every <i>night</i> she cried and slept in hunger."	every night	every night refers to the time when
			Cinderella cried and slept in
			hunger.
D7/TD/IF/N	One day, the king decided to have a big party	one day	one day refers to the time when the
	and called everyone from the town."		king decided to have a big party.
D8/TD/IF/RG1	Everyone is invited to the grand ball, on	on Saturday of the coming week	on Saturday of the coming week
	Saturday of the coming week.		refers to the time when the party
	Summay of the coming week.	T. D.	will be held in the grand ball.
D9/TD/IF/N	Cinderella was also very happy and excited, as	always	always refers to the frequency of
	she <i>always</i> wanted to see the palace.		God taking care of Cinderella.

D10/TD/IF/FG	But remember, my child. The magic will only	midnight	<i>midnight</i> refers to the time when
	last until <i>midnight</i> .		the magic ends.
D11/TD/IF/N	Cinderella danced <i>all night</i> with the prince that	all night,	all night refers to the time when
D12/TD/IF/N	she almost forgot the clock was approaching	midnight	Cinderella danced with the prince.
		NDID.	midnight refers to the time when
	midnight.	INJUINIRAN	Cinderella forgot the clock.
D13/TD/IF/C	Oh, I must go home now."	now	now refers to the time when
			Cinderella had to go home.
D14/TD/IF/N	It was 12, on the way her carriage disappeared	12	12 refers to the time when
	and turned into a pumpkin again."		Cinderella's carriage disappeared
			and turned into a pumpkin.
D15/TD/IF/SM	My 2 daughters attended the ball <i>last night</i> ."	last night	last night refers to the time when
	6660		Cinderella's stepsisters attended
			the ball or party.
D16/TD/IF/N	Soon one man saw the way towards the attic and	soon	soon refers to adverb of time when
	the door was locked."	IKSH	the royal guard saw the way
			towards the attic.

### 3. The Data Sheet of Place or Spatial Deixis Used in the International Folklore Video entitled "Cinderella" on YouTube

Note:

D : Datum SS1 : Cinderella's Stepsister 1 FG : A Fairy Godmother

PD : Place Deixis SS2 : Cinderella's Stepsister 2 RG1 : Royal Guard 1

IF : International Folklore N : Narrator RG2 : Royal Guard 2

C : Cinderella M : A man SM : Cinderella's Stepmother

CODE	DATA S	PLACE OR SPATIAL DEIXIS	NOTE
D1/PD/IF/N	Once <i>there</i> lived a rich man whose wife was	there	there refers to the location where
	sick, and when she felt her end drawing near,		Cinderella and her family lived.
	she called her only daughter Cinderella to come		
	close to her bed.		
D2/PD/IF/N	She grew up being their servant, doing all the	all the house	all the house refers to the whole
	house chores.		house where Cinderella did the
			housework and being servant.

D3/PD/IF/N	Her two sisters were sitting on the sofa and	on the sofa	on the sofa refers to the place
	greedily eating fruits.		where Cinderella's stepsisters sit.
		<u> </u>	(marked by preposition 'on')
D4/PD/IF/N	After eating, one of the sisters threw the peels	on the floor	on the floor refers to the location
	on the floor.		where the Cinderella's stepsister
	a DE	NDIDIE	threw the peels. (marked by
	TASI	AND	preposition 'on')
D5/PD/IF/N	The king sent an invite to all the young maidens	at his palace	at his palace refers to the location
	for a Grand ball at his palace.		where the grand ball was held.
			(marked by preposition 'at')
D6/PD/IF/C	I wish I could go there too.	there	there refers to the grand ball in the
		(gifting)	palace.
D7/PD/IF/C	But Godmother, my stepsisters and stepmother	there	there refers to the grand ball in the
	will be <i>there</i> too		palace.
D8/PD/IF/C	They will get angry if they see me <i>there</i> !	there	there refers to the grand ball in the
	AV D	IKSH	palace.
D9/PD/IF/RG3	Is there someone in <i>here</i> ?	here	here refers to door that was locked.
D10/PD/IF/SM	There's no one <i>here</i> .	here	here refers to door that was locked.

D11/PD/IF/SM	You don't need to waste your time here my	here	here refers to the location of the
	lord!		house of Cinderella's stepmother
		<u> </u>	which was near to the speaker.
D12/PD/IF/N	He broke the lock and went <i>inside</i> .	inside	inside refers to the locked room.
D13/PD/IF/N	To his surprise he saw a girl siting <i>near</i> the	near	near refers to the location where
	window.	NDIDID.	Cinderella sat was not far from the
	STABLE	ANO	window.
D14/PD/IF/RG3	I found a girl here.	here	here refers to the location where
		50 7 E 7	the royal guard found Cinderella.
D15/PD/IF/N	The prince and the men gathered near her and	near	near refers to the location where
	she was made to try on the shoe.		the prince and his royal guards
	She was made to try on the shoe.	(spins)	approached to Cinderella.

#### 4. The Data Sheet of Discourse Deixis Used in the International Folklore Video entitled "Cinderella" on YouTube

Note:

D : Datum SS1 : Cinderella's Stepsister 1 FG : A Fairy Godmother

DD : Discourse Deixis SS2 : Cinderella's Stepsister 2 RG1 : Royal Guard 1

IF : International Folklore N : Narrator RG2 : Royal Guard 2

C : Cinderella M : A man SM : Cinderella's Stepmother

CODE	DATA	DISCOURSE DEIXIS	MEANING
D1/DD/IF/SM	Don't start <i>this</i> drama again.	this	this refers to the situation when
		(ging)	Cinderella cried.
D2/DD/IF/C	This will take lots of time and by that time the	this,	this refers to the situation when
D3/DD/IF/C	party will be over.	that	Cinderella sewed her mother's torn
			wedding dress.
	DN	IKSHA	that refers to the time of the party
		IKSE	will be over.

D4/DD/IF/C	And how can <i>this</i> be possible?	this	this refers to the previous sentence
			of the fairy Godmother that said "I
			will send you to the ball".
D5/DD/IF/C	I will take care of <i>that</i> .	that	that refers to the magic that would
	O P	V.NDIDIA.	last until midnight.
D6/DD/IF/Pr	I want to meet <i>that</i> girl anyway I can.	that	that refers to Cinderella who has
	A Part	a de la companya de l	left the prince and refers to the
			previous sentence of the prince that
			said "I will find her even if I have to
			find her in the whole country"

#### 5. The Data Sheet of Social Deixis Used in in the International Folklore Video entitled "Cinderella" on YouTube

Note:

D : Datum SS1 : Cinderella's Stepsister 1 FG : A Fairy Godmother

SD : Social Deixis SS2 : Cinderella's Stepsister 2 RG1 : Royal Guard 1

IF : International Folklore N : Narrator RG2 : Royal Guard 2

C : Cinderella M : A man SM : Cinderella's Stepmother

CODE	DATA S	DISCOURSE DEIXIS	MEANING
D1/SD/IF/CM	Dear child, when I'm gone, be good and pious,	dear child	dear child refers to Cinderella and
	and God will always take care of you, and I will	(ring)	shows the family status.
	look down upon you from the heaven, and will		
	be with you.		
D2/SD/IF/C	Yes mother. I will do it now. Sorry	mother	mother refers to Cinderella's
	UND	IKSHA	stepmother and shows the family
		IKSP	status.
D3/SD/IF/C	Can I get some food to eat, mother?	mother	mother refers to Cinderella's
			stepmother and shows the family
			status.

D4/SD/IF/RG1	The People of the Kingdom, I have a message	king	the king refers to the person who
	for you from <i>the king</i> .		leads the kingdom and shows the
	lor you nom we way.	<u> </u>	social status and honorific.
D5/SD/IF/SM	I want the <i>price</i> to marry either of you!	prince	<i>prince</i> refers to the son of king and
			queen in the kingdom and shows
	o DE	NDIDID.	the social status and honorific.
D6/SD/IF/SM	My girls should look like princesses.	princess	princess refers to the wife of the
	The state of the s		prince.
D7/SD/IF/SM	One of them is going to marry the <i>prince</i> soon.	prince	<i>prince</i> refers to the son of king and
			queen in the kingdom and shows
	W (I)		the social status and honorific.
D8/SD/IF/SS1	The <i>prince</i> will marry me.	prince	<i>prince</i> refers to the son of king and
			queen in the kingdom and shows
			the social status and honorific.
D9/SD/IF/SS2	I will marry the <i>prince</i> .	prince	<i>prince</i> refers to the son of king and
	DNE	HOWA	queen in the kingdom and shows
		IKS	the social status and honorific.
D10/SD/IF/GM	Don't cry my child.	my child	my child refers to Cinderella and
			shows relational social deixis

			because the speaker is older than
			the addressee.
D11/SD/IF/C	But Godmother, my stepsisters and stepmother	Godmother,	Godmother refers to the fairy in the
D12/SD/IF/C	will be there too.	my stepsisters and stepmother	story or a person who is kind to
			Cinderella.
	S P.F	NDIDID.	my stepsisters and stepmother
	TABL	AN	show the family status.
D13/SD/IF/GM	But remember, my child. The magic will only	my child	my child refers to Cinderella and
	last until midnight.	5 7	shows relational social deixis
			because the speaker is older than
	W n		the addressee.
D14/SD/IF/C	Thank you <i>Godmother</i> , you are very kind.	Godmother	Godmother refers to the fairy in the
			story or a person who is kind to
			Cinderella and show.
D15/SD/IF/N	The handsome <i>Prince</i> saw her and fell in love	prince	<i>prince</i> refers to the son of king and
	with her at the very first sight.	- APOW	queen in the kingdom and shows
	The state of the s	IKSP	the social status.
D16/SD/IF/SM	Welcome my Lord!	my Lord	my Lord refers to the royal family
			and their royal guards and show

		honorific or polite respect and
		social status.
My lady, is there any girl in your house who	my lady	my lady refers to Cinderella's
came for the ball?		stepmother and shows the social
		status.
One of my daughters might have worn this	my daughters	my daughters refer to Cinderella's
shoe.	AND	stepsisters and shows the family
ATA		status. The word <i>daughters</i> is used
		to show the children are girls.
You don't need to waste your time here my	my Lord	my Lord refers to the royal family
Lord!		and their royal guards and show
	(क्रिक्र)	honorific or polite respect and
		social status.
The Prince took her hand in his hand and kissed	prince	<i>prince</i> refers to the son of king and
it."		queen in the kingdom and shows
UND	ARONA	the social status
The King and Queen were happy to meet	king,	king refers to the man who leads
Cinderella.	queen	the kingdom and shows the social
		status and honorific.
	came for the ball?  One of <i>my daughters</i> might have worn this shoe.  You don't need to waste your time here <i>my Lord</i> !  The Prince took her hand in his hand and kissed it."	Came for the ball?  One of my daughters might have worn this shoe.  You don't need to waste your time here my Lord  Lord!  The Prince took her hand in his hand and kissed it."  The King and Queen were happy to meet king,

queen refers to the woman who is married to the king and shows the social status and honorific.

